

**Teileliste**  
**Spare parts list**  
**Catalogue des pièces**

**T 128-12/1**

**PURUS**

**PURUS-H**

12/1 Auflage · Juli 1985

12/1 Edition · July 1985

12/1 Edition · Juillet 1985

**Hochdruckkompressoren**  
**High pressure compressors**  
**Compresseurs à haute pression**

**TEILELISTE T 128-12/1**

ist gültig ab: **Juli 1985**

für:

Kompressortyp **P1, P3E**  
 Fabrik-Nr.: **XXX-XXXX/10/13**

Kompressortyp **P2B, P3W**  
 Fabrik-Nr.: **XXX-XXXX/10/14**

Kompressortyp **P2B-H, P3W-H**  
 Fabrik-Nr.: **XXX-XXX/10/11**

Kompressortyp **P1-H, P3E-H**  
 Fabrik-Nr.: **XXX-XXXX/10/10**

Die hier enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich; BAUER-Kompressoren behält sich daher im Interesse der Weiterentwicklung das Recht vor, jederzeit an Hauptorganen und einzelnen Bestand- oder Zubehörteilen die Änderungen vorzunehmen, die sie unter Beibehaltung der wesentlichen Merkmale der hier beschriebenen Typen, zur Steigerung der Leistungsfähigkeit oder aus irgendeinem sicherheits- oder handelstechnischen Grund für zweckmäßig hält.

BAUER-Kompressoren ist ferner nicht verpflichtet, vorliegende Dokumentation diesbezüglich gleichzeitig zu berichtigen.

**PARTS LIST T 128-12/1**

is valid as of: **July 1985**

for

Compressor model **P1, P3E**  
 Serial No.: **XXX-XXXX/10/13**

Compressor model **P2B,P3W**  
 Serial No.: **XXX-XXXX/10/14**

Compressor model **P2B-H, P3W-H**  
 Serial No.: **XXX-XXXX/10/11**

Compressor model **P1-H, P3E-H**  
 Serial No.: **XXX-XXXX/10/10**

All information and illustrations are without obligation - we reserve the right to make changes to all individual items and accessories according to state of the art requirements in improving performance or as necessitated by safety or commercial restrictions.

BAUER Kompressoren is, in addition, not obliged to up-date these operating instructions accordingly simultaneously with change.

**CATALOGUE DES PIECES T 128-12/1**

est valable à partir du **Juillet 1985**

pour

Type de Compresseur **P1, P3E**  
 No. de fabrication: **XXX-XXXX/10/13**

Type de Compresseur **P2B,P3W**  
 No. de fabrication: **XXX-XXXX/10/14**

Type de Compresseur **P2B-H,P3W-H**  
 No. de fabrication: **XXX-XXXX/10/11**

Type de Compresseur **P1-H, P3E-H**  
 No. de fabrication: **XXX-XXXX/10/10**

Les descriptions et illustrations contenues dans ce manuel sont sans engagement de notre part; dans l'intérêt du développement ultérieur de nos appareils, nous nous réservons donc le droit de procéder, à tout moment, sur les organes principaux, et sur chaque élément ou accessoire de nos appareils, aux modifications qui, tout en respectant les caractéristiques essentielles des types ici décrits, nous sembleront nécessaires pour augmenter le rendement de nos appareils ou pour toute autre raison commerciale ou de sécurité.

Nous ne sommes pas non plus obligés de procéder, en même temps, à la revision correspondante du présent documentation.

### Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Teile, die komplett geliefert werden.

Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Diese Teile sind nicht als Ersatzteile erhältlich.

Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben:

1. Kompressortyp: PURUS
2. Fabrik-Nr.
3. Stückzahlen
4. Benennung und Bestell-Nr. des gewünschten Teils.

#### Bestell-Beispiel:

Für PURUS Kompressor Nr. 525-0528/10/13  
3 Dichtungen Nr. N 4466



#### Klassifizierung:

- 0 = Dichtungssatz; Bestell-Nr., N 5681
- 2 = Wartungssatz, 2 Jahre; Bestell-Nr., N 5682
- 5 = Wartungssatz, 5 Jahre; Bestell-Nr., N 5683

In den Spalten ist jeweils die im entsprechenden Satz enthaltene Teile-Stückzahl angegeben

#### ACHTUNG:

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!

### Important notes for spare parts orders:

Part Nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies.

Parts without Part No. are indicated for assembly reference only. These parts are not available as single parts.

When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery:

1. Compressor model: PURUS
2. Serial No.
3. Quantity req'd
4. Name and Part No.

#### Example for order:

For PURUS, serial-no. 525-0528/10/13  
3 gaskets N 4466



#### Classification:

- 0 = Set of gaskets; Part No. N 5681
- 2 = Maintenance kit, 2 years; Part No. N 5682
- 5 = Maintenance kit, 5 years; Part No. N 5683

The columns contain the number of parts that are included in the respective parts set

#### ATTENTION:

Use only screws and studs in quality 8.8. This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.

### Avis important pour la commande de pièces

Les nos. de commande commençant avec le chiffre 0 indiquent les pièces livrables en ensemble.

Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas procurables comme pièces de rechange.

Pour que notre livraison de pièces de rechange corresponde à la commande que vous nous passez, veuillez bien nous fournir les données suivantes:

1. Type du compresseur: PURUS
2. No. de fabrication du compresseur
3. Quantité désirée
4. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée.

#### Exemple de commande:

Pour PURUS, compresseur no. 525-0528/10/13  
3 joints N 4466



#### Classification:

- 0 = Kit de joints d'étanchéité; No. de cde. N 5681
- 2 = Kit d'entretien pour 2 ans; No. de cde. N 5682
- 5 = Kit d'entretien pour 5 ans; No. de cde. N 5683

La quantité des pièces indiquée dans les colonnes est incluse dans le kit de pièces correspondant.

#### ATTENTION:

N'utiliser que des vis et goujons de qualité 8.8

**TEILELISTE T 128-12/1**  
**INHALTSVERZEICHNIS**

Kurbelgehäuse mit Triebwerk und Zubehör  
Kurbelwelle, Pleuelstangen, Zylinder, Kolben  
Ventilkopf 1., 2., und 3. Stufe  
Ansaugfilter mit Ansaugschlauch  
Kühler, Kühlluftführung, Sicherheitsventile

Filtersystem P 21 mit Fülleinrichtung

Umschalteneinrichtung PN 200 / PN 300  
Tragrahmen mit Zubehör  
Sturzrahmen mit Zubehör  
Antriebsmotoren mit Zubehör

**SPARE PARTS LIST T 128-12/1**  
**INDEX**

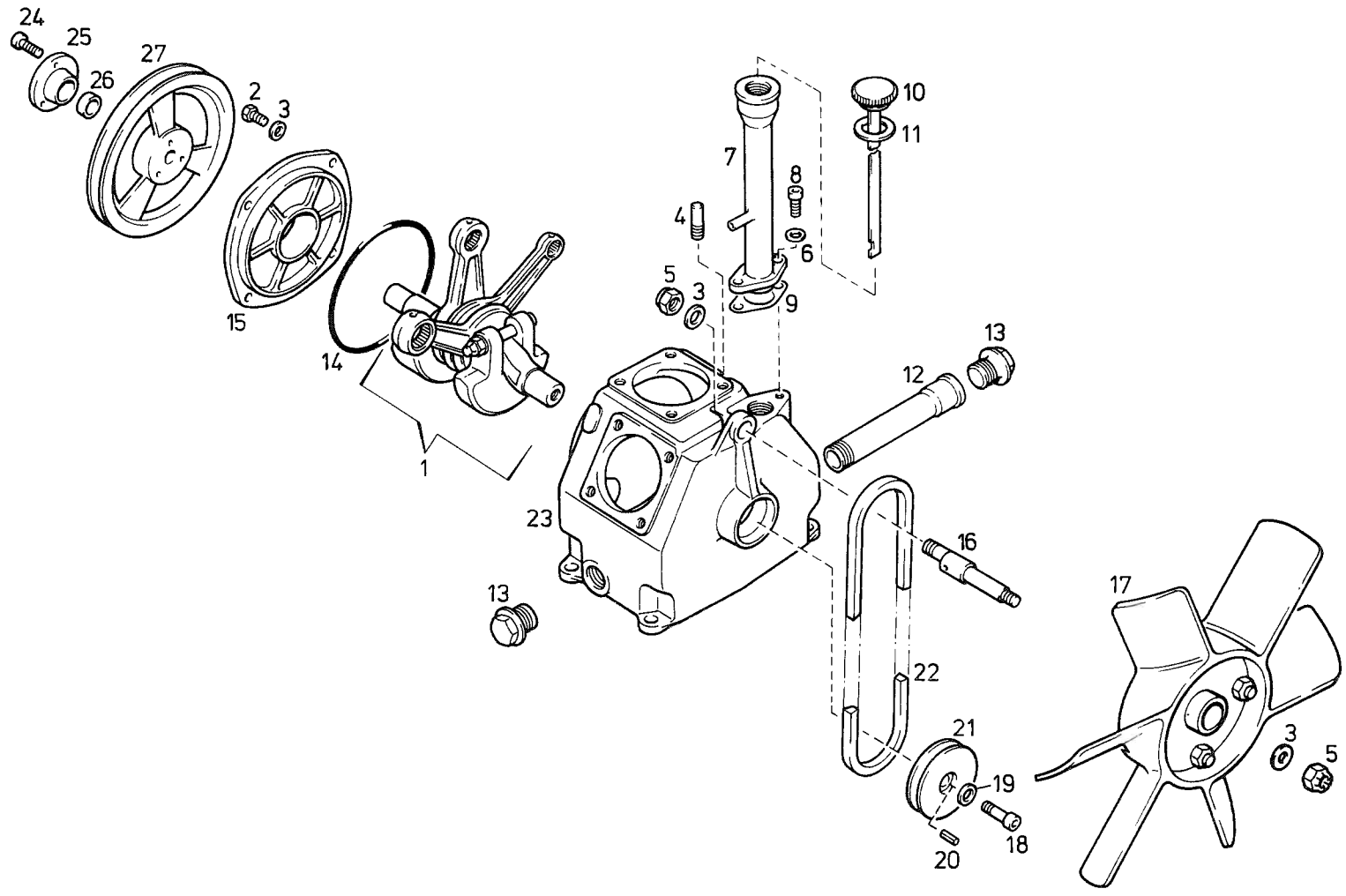
Crankcase with driving gear and accessories  
Crankshaft, piston rods, cylinders, pistons  
Valve head 1st, 2nd and 3rd stage  
Intake filter with intake hose  
Cooler, cooling air flow, safety valves

Filter system P 21 with filling device

Change over device 3200 / 4700 psi  
Frame and accessories  
Protection frame with accessories  
Drive motors with accessories

**CATALOGUE DES PIECES T 128-12/1**  
**TABLE DES MATIERES**

Carter avec embiellage et équipements	T 128-1
Vilebrequin, bielles, cylindres, pistons	T 128-2
Culasse du 1er, 2e et 3e étage	T 128-3
Filtre d'aspiration avec tuyau d'aspiration	T 128-4
Refroidisseur, conduite d'air frais, soupapes de sûreté	T 128-5
Système de filtrage P 21 avec dispositif de remplissage	T 128-6
Dispositif selecteur PN 200 / PN 300	T 128-7
Cadre porteur et accessoires	T 128-8
Cadre de protection et accessoires	T 128-9
Moteurs d'entraînement et accessoires	T 128-10

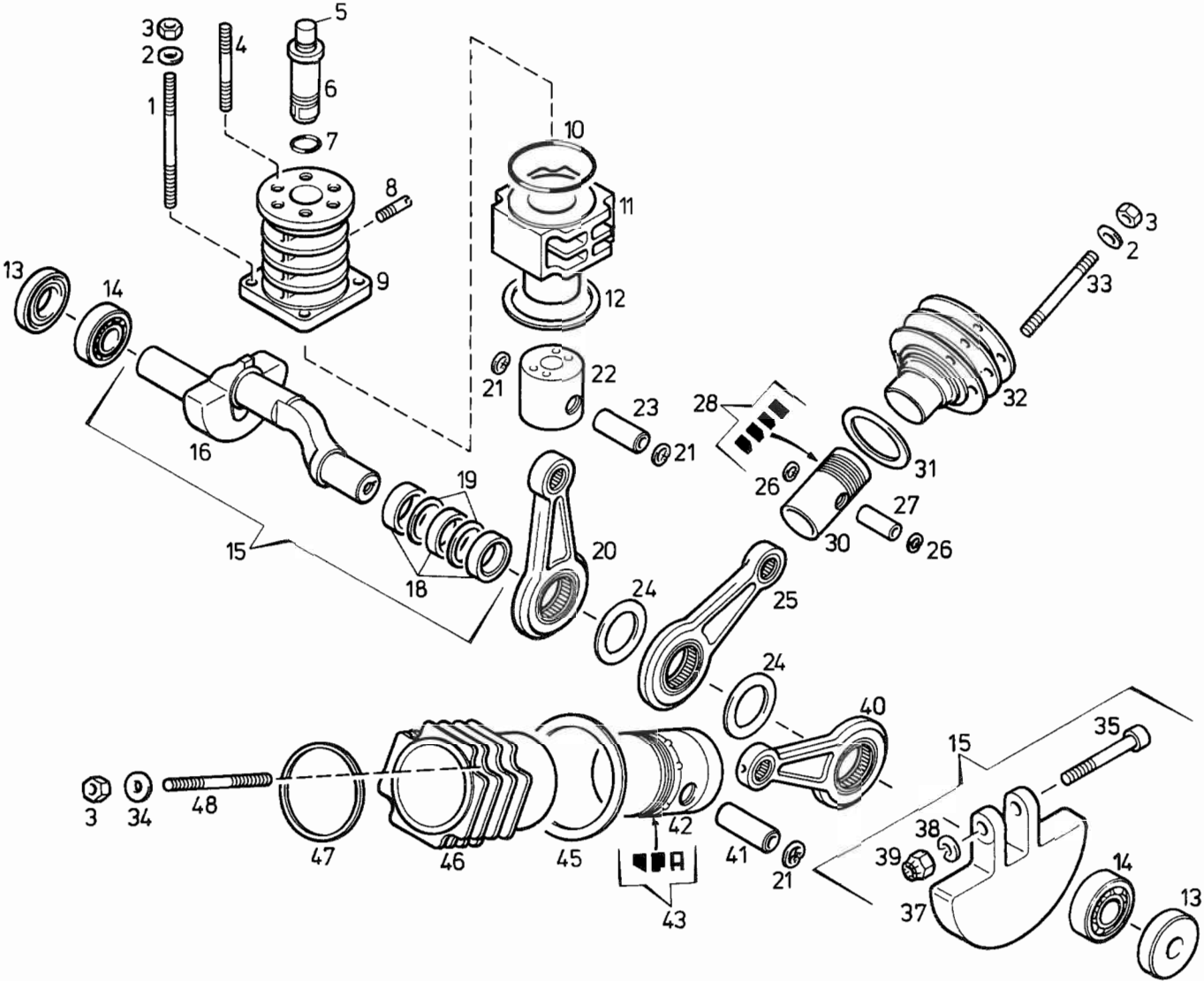




Ersatzteilsätze  
Spare parts sets  
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 128-1 Kurbelgehäuse mit Triebwerk und Zubehör  
Figure T 128-1 Crankcase with driving gear and accessories  
Planche T 128-1 Carter avec embiellage et équipements

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	058172-010	Triebwerk kpl.	Driving gear cpl.	Embiellage cpl.			
			2	N 88	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.016	M 8x20	DIN 933
			3	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8.4	
			4	10284-864	Ölrückführungsrohr	Oil return tube	Tuyau retour d'huile	0.006		
			5	N 370	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.009	NM 8	DIN 980
			6	N 3026	Federscheibe	Spring washer	Rondelle ressort	0.001	A 6	DIN 137
			7	12559-635	Öleinfüllstutzen	Oil filling pipe	Tubulure de remplissage d'huile			
			8	N 158	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.010	M 6x16	DIN 912
			9	12560-090	Dichtung	Gasket	Joint			
			10	56805-650	Ölpeilstab	Dip stick	Jauge d'huile	0.038		
			11	N 2050	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	Ø 36x26x1	
			12	N 2393	Ölablaßrohr	Oil drain pipe	Tube de purge d'huile	0.075	R 3/8" x 80 lg	
			13	N 3707	Verschlußschraube	Plug	Bouchon	0.030	R 3/8"	DIN 910
			14	N 2858	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.004	Ø 120 x 3	
			15	12140-030	Lagerdeckel	Cover	Couvercle	0.120		
			16	9343-864	Welle	Fan shaft	Arbre	0.065		
			17	09377-110	Ventilatorrad	Fan	Ventilateur	0.270		
			18	N 4247	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.009	M 8x16	DIN 6912
			19	N 2144	Federscheibe	Spring washer	Rondelle ressort	0.002	A 8	DIN 137
			20	N 2152	Spannhülse	Clamping sleeve	Douille	0.002		
			21	9796-864	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie de courroie	0.053		
			22	N 2003	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	0.012	8x5x280 Li	
			23	56662-000	Kurbelgehäuse	Crank case	Carter	1.700		
			24	N 3859	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.009	M 6x25	DIN 6912
			25	10944-100	Druckflansch	Flange	Bride de pression	0.250		
			26	N 2391	Spannelement	Tensioning piece	Élément de tension	0.010		
			27	10936-110	Schwungrad	Fly wheel	Volant	1.100		
				N 4072	Kompressoröl	Compressor oil	Huile compresseur	0.720	800 cm <sup>3</sup>	





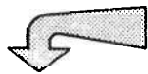
Ersatzteilsätze  
Spare parts sets  
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 128-2 Kurbelwelle mit Pleuelstangen, Kolben und Zylinder  
Figure T 128-2 Crankshaft with piston rods, pistons and cylinders  
Planche T 128-2 Vilebrequin avec bielles, pistons et cylindres

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 3784	Stiftschraube	Stud	Goujon	0.012	M 6x50	DIN 835
			2	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 6,4	DIN 125
			3	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.005	M 6	DIN 934
			4	N 3711	Stiftschraube	Stud	Goujon	0.025	M 8x55	DIN 939
			5		Freiflugkolben	Floating piston	Piston libre			
		1	6	057154-050	Kolbenbüchse kpl.	Piston and sleeve assy.	Douille et piston cpl.	0.187		
1	1	2	7	N 2507	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 18,77x1,78	
			8	12421-864	Ölrückführungsrohr	Oil return tube	Tuyau retour d'huile			
			9	14875-060	Zylinder 3. Stufe	Cylinder 3rd stage	Cylindre 3e étage	0.333	Ø 12	
1	1	2	10	N 3712	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 63,22x1,78	
			11	12141-060	Zylinder 3. Stufe	Cylinder 3rd stage	Cylindre 3e étage	0.700		
1	1	2	12	9284-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.002		
1		1	13	N 2861	Wellendichtung	Shaft seal	Bague d'étanchéité	0.020	A 20x47x7	DIN 3760
		1	14	N 2857	Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement rainuré à billes	0.145	M 20	
			15	058141-010	Kurbelwelle kpl.	Crankshaft assy	Vilebrequin cpl.	2.064		
			16		Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin.			
			18		Nadellagerinnenring	Needle bearing inner race	Bague intérieur de roulement à aiguilles			
			19		Distanzscheibe	Spacer	Entretoise			
			20	8940-040	Pleuel 3. Stufe	Piston-rod 3rd stage	Bielle 3e étage	0.050		
			21		Sicherungsring	Snap ring	Anneau d'arrêt			
			22	N 8953-050	Führungskolben 3. Stufe	Guide piston 3rd stage	Piston guide 3e étage	0.075	Ø 45	
			23		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston			
			24	4180-040	Distanzscheibe	Spacer	Entretoise	0.002		
			25	8941-040	Pleuel 2. Stufe	Piston-rod 2nd stage	Bielle 2e étage	0.180		
			26		Sicherungsring	Snap ring	Anneau d'arrêt			
			27		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston			
	1	2	28	N 4205	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments de piston	0.039	Ø 28	
			30	8952-050	Kolben 2. Stufe	Piston 2nd stage	Piston 2e étage	0.060	Ø 28	
1			31	9285-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.005		
			32	8931-060	Zylinder 2. Stufe	Cylinder 2nd stage	Cylindre 2e étage	0.500	Ø 28	
			33	N 4615	Stiftschraube	Stud	Goujon	0.025	M 6x70	DIN 835
			34	N 2863	Scheibe	Washer	Rondelle		R 6	DIN 440
			35	N 1234	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.030	M 8x50	DIN 912
			37		Gegengewicht	Counterweight	Contrepoids			
			38	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
			39	N 2765	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.005	VM 8	DIN 980
			40	58173-040	Pleuel 1. Stufe	Piston-rod 1st stage	Bielle 1er étage		Ø 60	
			41		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston			
			42	10287-050	Kolben	Piston	Piston	0.214	Ø 60	
	1	2	43	N 4206	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments de piston	0.024	Ø 60	
1	1	2	45	9284-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.005		
			46	8933-060	Zylinder 1. Stufe	Cylinder 1st stage	Cylindre 1er étage	0.600	Ø 60	
1	1	2	47	4466-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.005		
			48	N 3783	Stiftschraube	Stud	Goujon	0.025	M 6x75	DIN 835



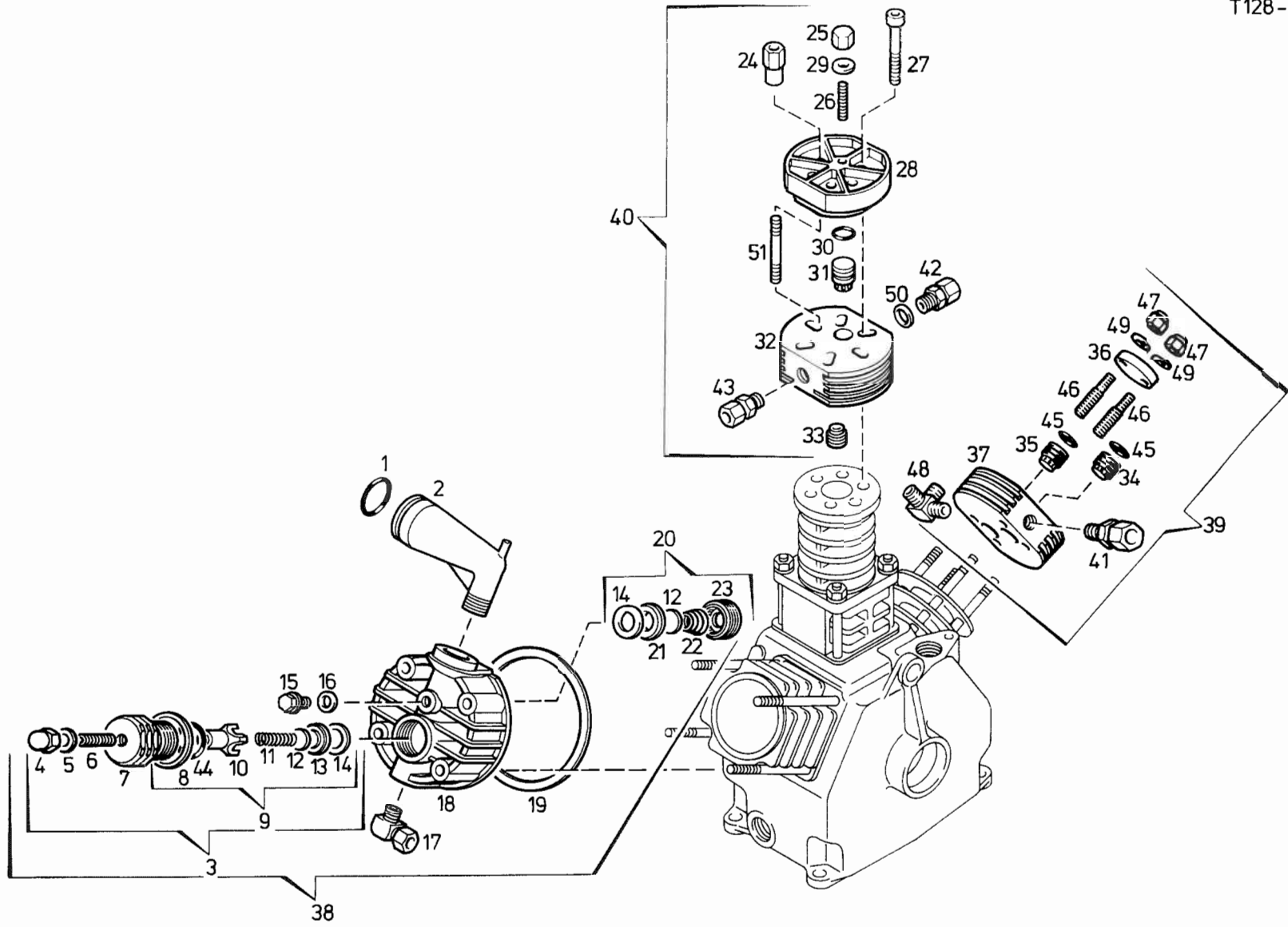




Ersatzteilsätze  
Spare parts sets  
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 128-3 Ventilkopf 1., 2. und 3. Stufe  
Figure T 128-3 Valve head 1st, 2nd and 3rd stage  
Planche T 128-3 Culasse de 1er, 2e et 3e étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions						
0	2	5													
1	1	2	1	N 1539	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 30,3 x 2,4						
			2	13911-080	Ansaugkrümmer	Intake elbow	Coude d'aspiration	0.065							
			3	014582-080	Druckventil kpl., 1. Stufe	Discharge valve assy., 1st stage	Clapet de refoulement cpl., 1er étage	0.200							
			1	1	2	4	N 84	Hutmutter	Acorn nut	Ecrou borgne	0.013	M 8      DIN 1587			
						5	N 380	Dichtring	Gasket	Joint	0.005	C 8x14x1,5    DIN 7603			
						6	N 3520	Gewindestift	Stud	Goujon	0.010	AM 8x25      DIN 913			
						7	14124-080	Verschraubung	Plug	Bouchon	0.130				
						8	14332-080	Tellerfeder	Spring plate	Ressort à disque	0.002				
						1	9	012835-080	9	Druckventileinsatz kpl.	Discharge valve insert assy	Garniture clapet de refoulem. cpl.	0.035		
									10	228-080	Druckventileinsatz	Discharge valve insert	Garniture clapet de refoulement		
						1	1	1	11	1026-640	Druckfeder	Spring	Ressort de pression		
									12	232-080	Ventilplatte	Valve plate	Plaque de soupape		
									13	1100-080	Ventilsitz	Valve seat	Siège de soupape		
			14	240-090	Dichtung				Gasket	Joint					
			15	N 3459	Verschlußschraube				Plug	Bouchon	0.020	R 1/8"      DIN 910			
			16	N 2010	Dichtring				Gasket	Joint	0.005	A 10x14      DIN 7603			
			17	N 3458	Winkel-Rohrverschraubung				Male elbow	Raccord coudé mâle	0.073				
			18	14929-070	Ventilkopf 1. Stufe				Valve head, 1st stage	Culasse de 1er étage					
			19	4466-090	Dichtung				Gasket	Joint	0.001				
			1	2	20				20	012841-080	Saugventil kpl. 1. Stufe	Inlet valve assy 1st stage	Soupape d'aspiration cpl.	0.050	
						21	233-080	Ventilsitz	Valve seat	Siège de soupape					
						22	279-640	Druckfeder	Inlet valve spring	Ressort de pression					
						23	319-080	Verschraubung	Plug	Bouchon					
						24	14259-080	Verlängerungsmutter	Extension nut	Ecrou rallonge	0.028				
						25	N 3623	Hutmutter	Acorn nut	Ecrou borgne	0.015	M 8x1      DIN 917			
						26	N 3624	Gewindestift	Stud	Goujon	0.015	AM 8x1x25    DIN 913			
						27	N 150	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.036	M 8x60      DIN 912			
						28	14118-070	Ventilkopfdeckel	Valve head cover	Couvercle de culasse	0.206				
						29	N 3625	Dichtung	Gasket	Joint	0.005	A 8x14x1,5    DIN 7603			
			1	1	30	30	N 2789	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 15,6 x 1,78			
						31	014121-080	Druckventil 3. Stufe	Discharge valve 3rd stage	Clapet de refoulement 3e étage	0.020				
						32	14117-070	Ventilkopf, 3 Stufe	Valve head, 3rd stage	Culasse, 3e étage					
						1	2	33	33	07790-080	Saugventil 3. Stufe	Inlet valve 3rd stage	Clapet d'aspiration 3e étage	0.070	
									34	058136-080	Saugventil 2. Stufe	Inlet valve 2nd stage	Clapet d'aspiration 2e étage	0.007	
						1	1	35	35	058135-080	Druckventil 2. Stufe	Discharge valve 2nd stage	Clapet de refoulem. 2e étage	0.020	
									36	58133-080	Druckflansch	Flange	Bride de fixation	0.063	
						1	4	45	37	58130-070	Ventilkopf, 2. Stufe	Valve head, 2nd stage	Culasse 2e étage	0.320	
									38	013984-070	Ventilkopf, 1. Stufe, kpl.	Valve head, 1st stage assy	Culasse cpl. 1er étage	0.765	
									39	058137-070	Ventilkopf, 2. Stufe, kpl.	Valve head, 2nd stage assy	Culasse cpl. 2e étage	0.	
			40	057056-070	Ventilkopf, 3. Stufe, kpl.				Valve head, 3rd stage assy	Culasse cpl. 3e étage	0.800				
			41	N 2166	Gerade Rohrverschraubung				Male connector	Raccord droit mâle		GE 10-LR, R 1/4"			
			42	N 7838	Gerade Rohrverschraubung				Male connector	Raccord droit mâle		GE 12-LLR, R 1/4"			
			43	N 3811	Gerade Rohrverschraubung				Male connector	Raccord droit mâle		GE 8-SR, R 1/4"			
			44	N 3521	O-Ring				O-Ring	Joint torique		Ø 21,8 x 3,53			
			45	N 638	O-Ring				O-ring	Joint torique		Ø 11x2,5.			



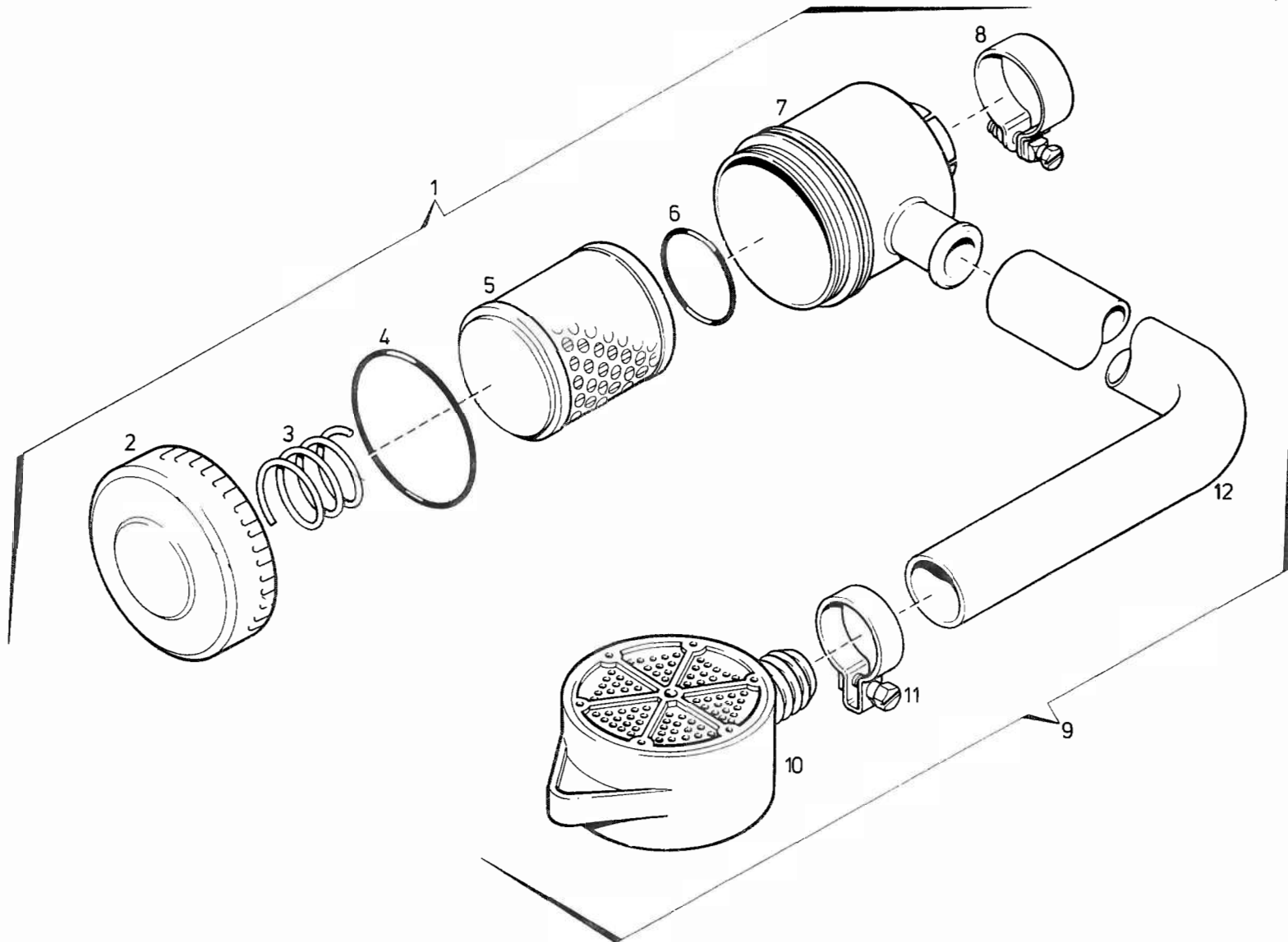


Ersatzteilsätze  
Spare parts sets  
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 128-3 Ventilkopf 1., 2. und 3. Stufe  
Figure T 128-3 Valve head 1st, 2nd and 3rd stage  
Planche T 128-3 Culasse de 1er, 2e et 3e étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
1			46	58134-080	Gewindestift	Stud	Goujon		NM 6	DIN 980
			47	N 1042	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant			
			48	055581-635	Zwischenstück	Adapter	Adaptateur		A 6	DIN 6796
			49	N 4640	Spannscheibe	Spring washer	Rondelle ressort		A 13x20	DIN 7603
			50	N 1316	Dichtring	Gasket	Joint		M8 x 55	DIN 939
			51	N 3111	Stiftschraube	Stud	Goujon			

T128-4

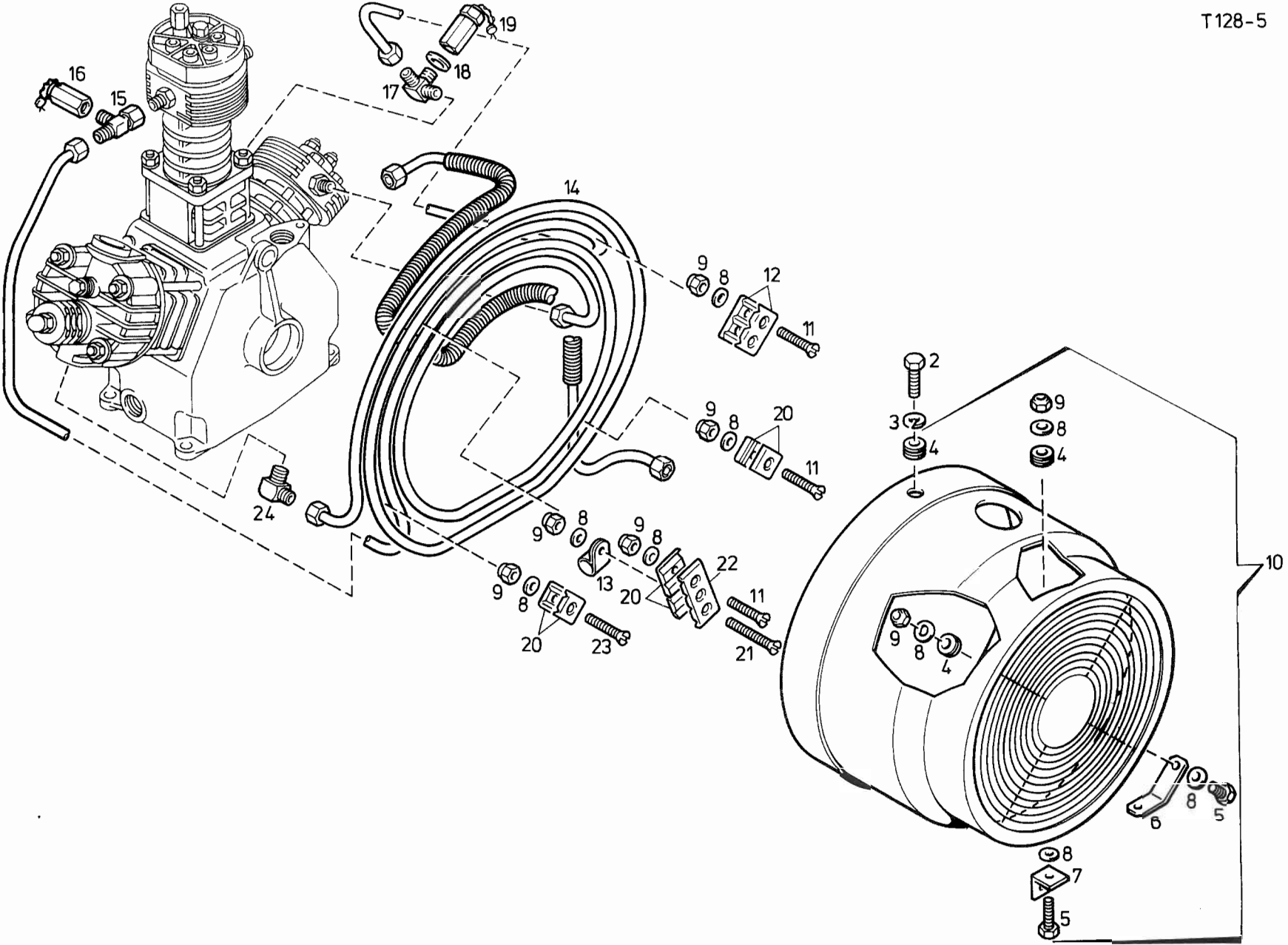




Ersatzteilsätze  
Spare parts sets  
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 128-4 Ansaugfilter mit Ansaugschlauch  
Figure T 128-4 Intake filter with intake hose  
Planche T 128-4 Filtre d'aspiration avec tuyau d'aspiration

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	013758-400	Ansaugfilter	Intake filter assy	Filtre d'aspiration	0.320	
			2	12771-400	Ansaugfilterdeckel	Intake filter cover	Couvercle du filtre d'aspir.	0.140	
			3	10528-640	Druckfeder	Spring	Ressort de pression	0.010	
1	1	2	4	N 4451	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 75 x 3
	1	4	5	N 70	Filtereinsatz	Filter element	Élément filtrant	0.110	
1	1	2	6	13757-090	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 35 x 5
			7	12770-400	Ansaugfiltergehäuse	Intake filter housing	Boîtier du filtre d'aspir.	0.140	
			8	N 3374	Rohrschelle	Clamp	Collier pour tuyaux	0.020	
			9	014539-400	Ansaugschlauch kpl. mit Filter	Intake hose cpl. with filter	Tuyau d'aspiration avec filtre	1.600	
			10	057691-400	Vorfilter	Pre-filter	Premier filtre	0.110	
			11	N 2011	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyaux	0.025	Nr. 38, Ø 28-30
			12	N 1005	Ansaugschlauch	Intake hose	Tuyau d'aspiration	1.500	



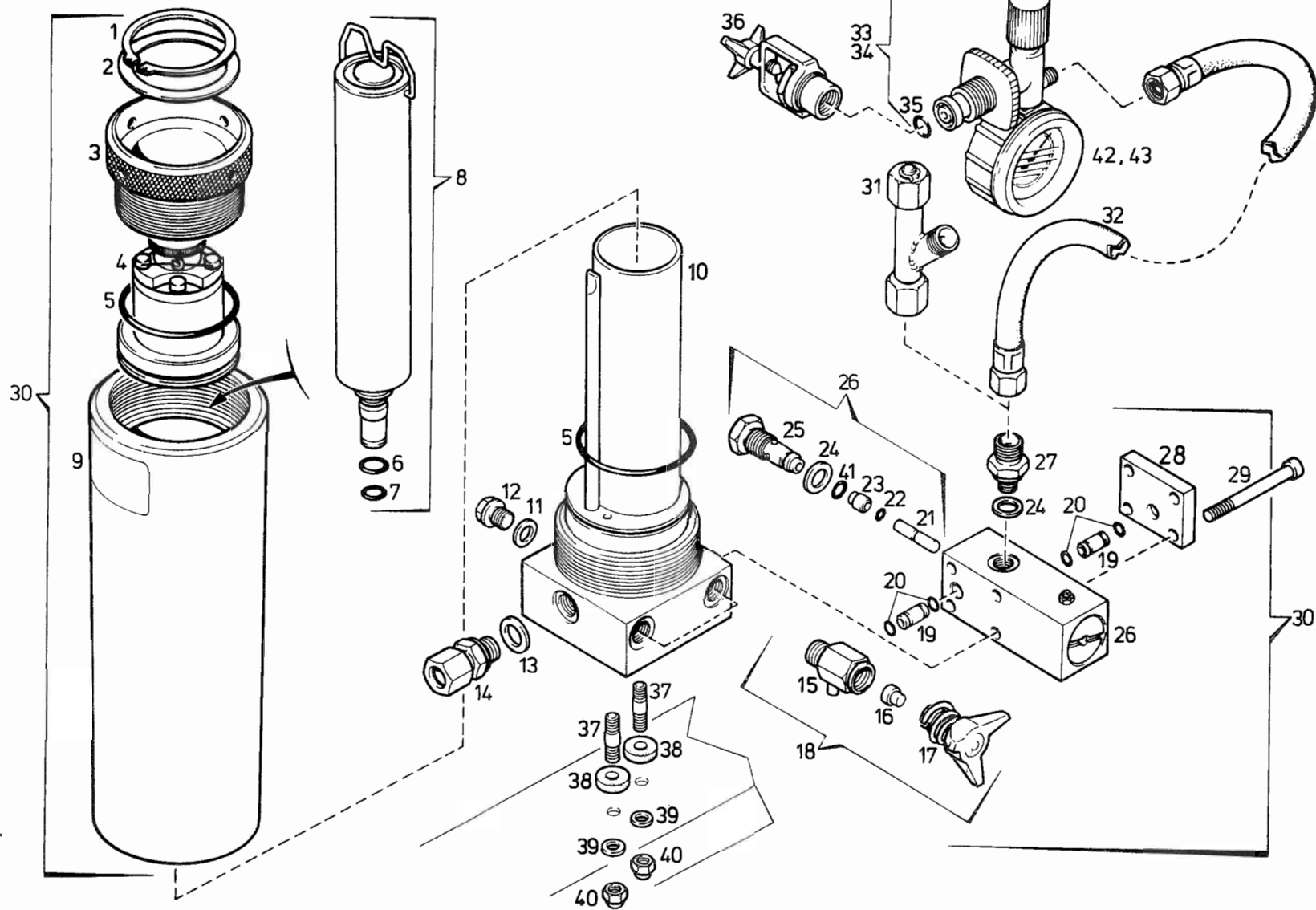


Ersatzteilsätze  
Spare parts sets  
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 128-5 Kühler, Kühlluftführung, Sicherheitsventile  
Figure T 128-5 Cooler, cooling air flow, safety valves  
Planche T 128-5 Refroidisseur, conduite d'air frais, soupapes de sûreté

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	013764-864	Luftführungshaube	Air shroud	Chapeau de conduite d'air			
			2	N 88	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.016	M 8x25	DIN 933
			3	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
			4	N 15626	Durchführungsstülpe	Grommet	Manchon traversée	0.010		
			5	N 101	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.005	M 6x20	DIN 933
			6	62503-635	Befestigungswinkel	Mounting angle	Attache coudé	0.010	Ø 6.4	DIN 125
			7	58204-655	Befestigungslasche	Mounting strap	Attache			
			8	N 3313	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	Ø 6.4	DIN 9021
			9	N 1042	Sechskantmutter selbsts.	Hex. nut self-locking	Ecrou auto-freinant	0.002	NM 6	DIN 980
			10	09889-864	Luftführungshaube, kpl.	Air shroud, assy	Chapeau de conduite d'air, cpl.	1.000		
			11	N 3462	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	0.006	M 6x35	DIN 963
			12	55579-500	Fixierstück	Clamp	Fixation	0.020		
			13	14370-500	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier pour tuyaux	0.020		
			14	014546-500	Zwischen- und Nachkühlerpaket	Inter- and aftercooler assy.	Refroidisseur interm. et final cpl.	0.951		
			15	14027-635	Reduzierstück	Reducer	Réduction			
			16	011555-340	Sicherheitsventil 2. Stufe	Safety valve 2nd stage	Soupape de sûreté 2e étage	0.055	60 bar	
			17	055581-635	Zwischenstück	Adapter	Adaptateur	0.081		
			18	8263-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.002		
			19	010776-340	Sicherheitsventil 1. Stufe	Safety valve 1st stage	Soupape de sûreté 1er étage	0.060	8 bar	
			20	13967-500	Fixierstück	Clamp	Fixation	0.011		
			21	N 2915	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	0.010	M 6x40	DIN 963
			22	55589-500	Fixierstück	Clamp	Fixation	0.024		
			23	N 3848	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée		M 6x45	DIN 963
			24	N 3458	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.073	WE 12-LLR, 1/4"	



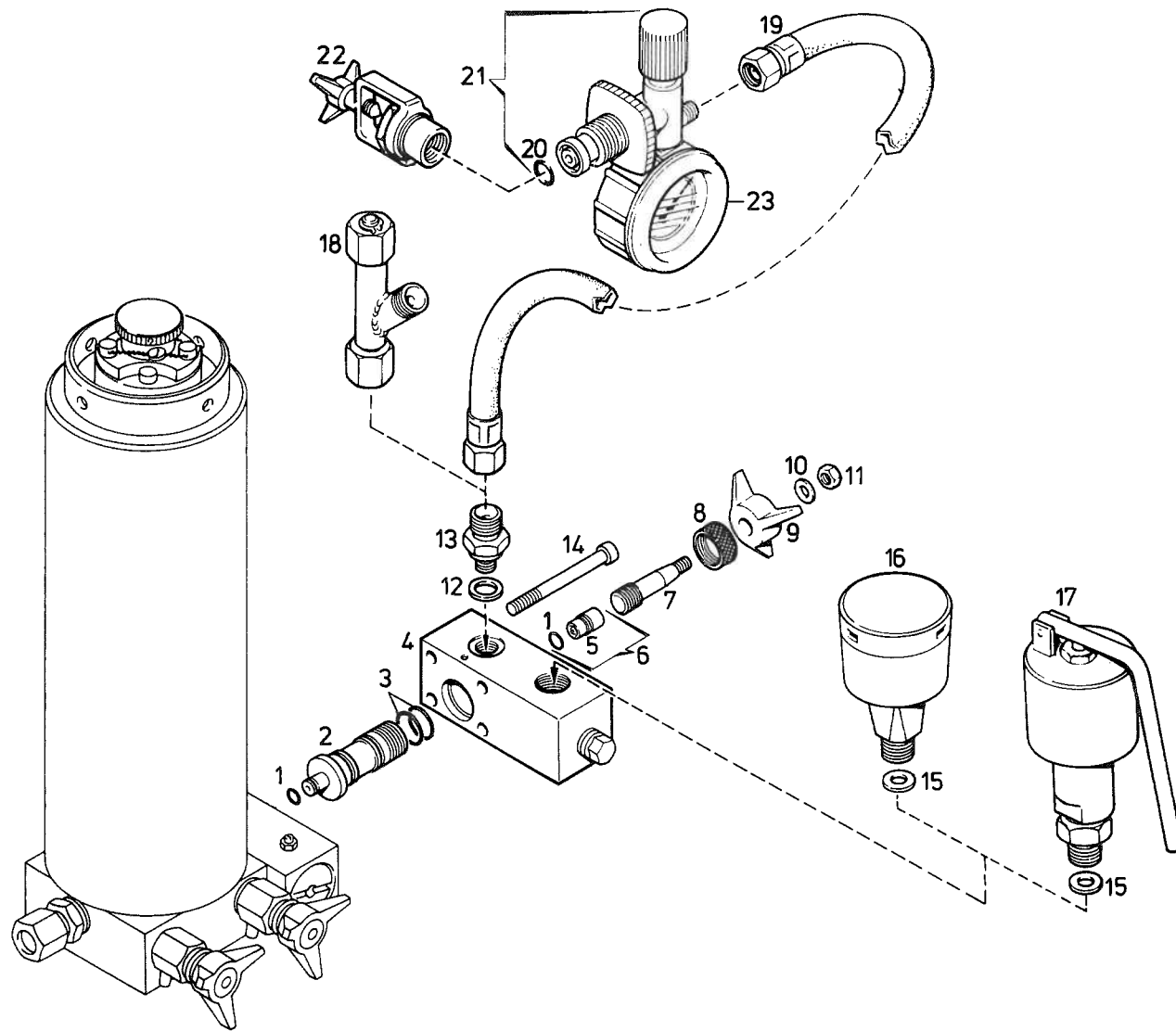


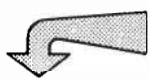


Ersatzteilsätze  
Spare parts sets  
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 128-6 Filtersystem P 21 mit Fülleinrichtung  
Figure T 128-6 Filter system P 21 with filling device  
Planche T 128-6 Système de filtrage P 21 avec dispositif de remplissage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
	1	1	1	N 15598	Sicherungsring	Snap ring	Anneau d'arrêt		Ø 55 x 2    DIN 471
	1	1	2	63438-410	Gleitring	Slide ring	Anneau de glissement	0.004	
			3	61711-340	Verschraubung	Plug	Bouchon		
			4	061114-340*	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sûreté	0.050	PN 100 - 350
2	2	2	5	N 4586	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.004	Ø 59,92 x 3,53
1			6	N 4566	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 9,19 x 2,62
1			7	N 3824	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.004	Ø 7,59 x 2,62
			8	057679-410	Triplexpatrone	Triplex cartridge	Cartouche triplex	0.185	
			9	57682-410	Filtergehäuse	Filter housing	Corps de filtre	2.515	
			10	058050-410	Filterboden kpl.	Filter bottom assy.	Fond de filtre cpl.	1.568	
1			11	N 4051	Dichtring	Gasket	Joint	0.001	A 10x15    DIN 7603
			12	N 3459	Verschlußschraube	Plug	Bouchon	0.020	R 1/8"    DIN 910
2.			13	N 1316	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 13x20    DIN 7603
			14	N 3811	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.055	GE 8-SR, R 1/4", zyl.
			15	2371-635	Ablabahnkörper	Drain tap housing	Corps, robinet de purge	0.050	
1	3	5	16	13283-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.002	
	1	1	17	055888-635	Knebelschraube m. Sicherungsf.	Tap with spring	Manette avec ressort	0.023	
			18	011430-635	Kondensatablahahn kpl.	Condensate drain tap assy.	Robinet de purge cpl.	0.090	
			19	57904-410	Verbindungsrohr	Connecting pipe	Tuyau de connexion	0.001	
4	2	2	20	N 16591	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 5 x 1,5
			21	57760-341	Kolbenbolzen	Valve piston pin	Tige de clapet	0.005	
2			22	N 16553	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 4 x 1,1
	1	2	23	57735-341	Ventilkolben	Valve piston	Clapet	0.002	
1	2	2	24	N 4602	USIT-Ring	Gasket	Joint	0.001	U 14-18.7-1.5
			1	25	57741-341	Druckhalteventilsitz	Pressure maintaining valve seat	0.025	
			1	26	058037-341	Druckhalteventil	Pressure maintaining valve	0.400	
			27	58036-635	Schlauchnippel	Hose connector	Soupape de maintien de press.		
			28	57937-341	Abschlußdeckel	Cover	Raccord de flexible	0.048	
			29	N 781	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.015	M 6 x 60    DIN 912
			30	62211-410	Filtereinheit P 21	Filter assy. P 21	Filtre cpl. P 21	5.300	PN 200
			31	014532-635	Verteiler	Distributor	Distributeur	0.240	
			1	32	N 2817	Füllschlauch	Filling hose	0.600	NW 6x1 m lg.
			1	33	060483-635	Füllventil	Filling valve	0.550	200 bar
			1	34	060482-635	Füllventil	Filling valve	0.740	300 bar
1			35	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 11 x 2,5
			36	08487-635	Intern. Füllanschluß	Intern. connection	Raccord international	0.225	
			37	N 215	Stiftschraube	Stud	Goujon	0.015	M 8x25    DIN 835
			38	13489-864	Perbunanscheibe	Washer	Rondelle		
			39	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4    DIN 125
			40	N 370	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.009	NM 8    DIN 980
			41	N 16554	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 6x1.5
	1	1	42	N 1315**	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	0.200	200 bar
			43	N 4101**	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	0.200	200 bar
	1	4		060399-635	Reparatursatz f. Füllventil	Repair kit for filling valve	Kit de réparation pour robinet de remplissage		
				*	Einstelldruck bei Bestellung angeben	* Indicate adjusted pressure when ordering	* Indiquer la pression d'ajustage en cas de commande		
				**	je nach Betriebsdruck	** acc. to operating pressure	* selon pression de service		

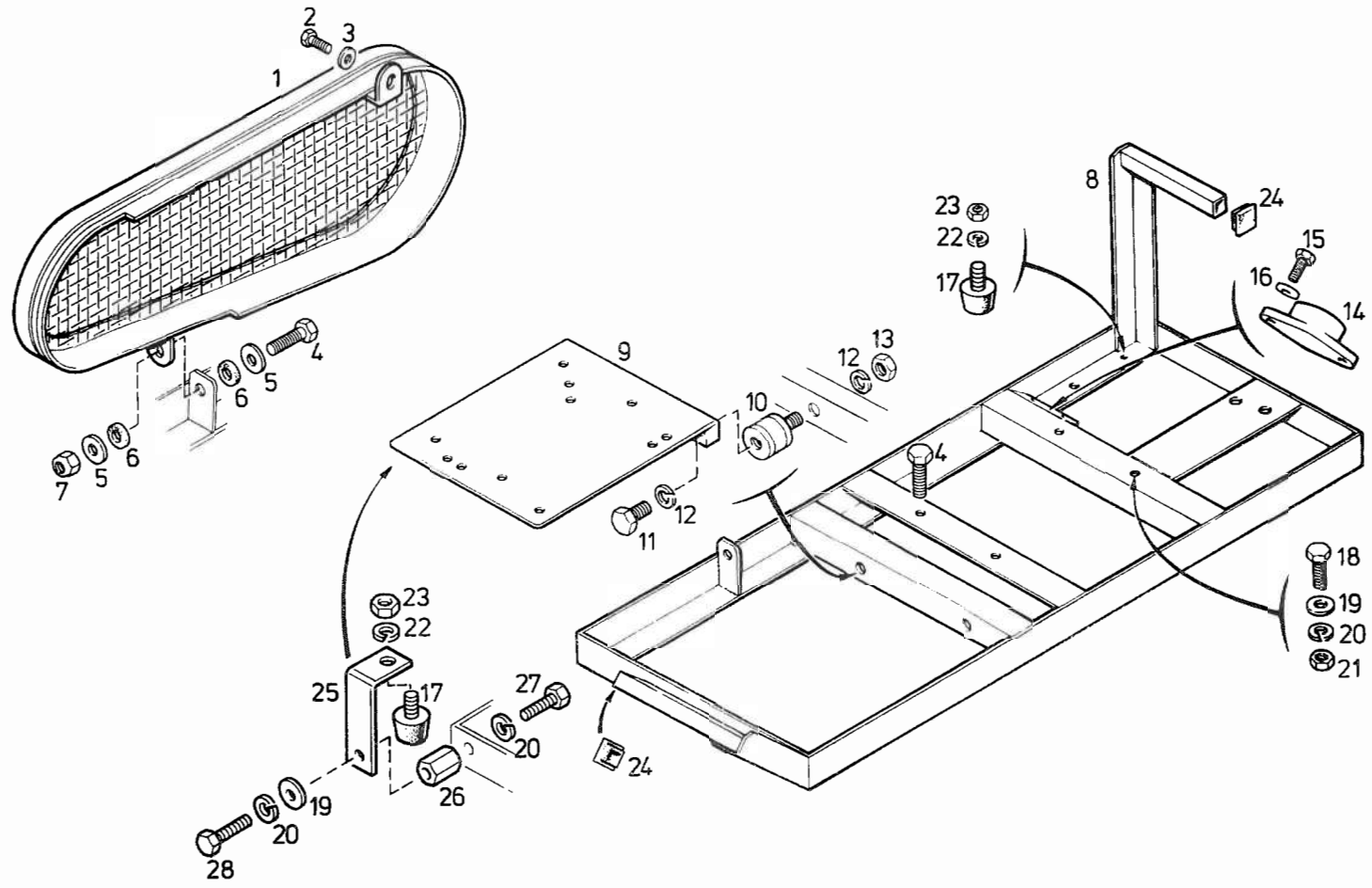




Ersatzteilsätze  
Spare parts sets  
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 128-7 Umschalteinrichtung PN 200 / PN 300  
Figure T 128-7 Change over device 3200 / 4700 psi  
Planche T 128-7 Dispositif sélecteur PN 200 / PN 300

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
1	1	2	1	N 16591	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 5 x 1,5
			2	58030-635	Spindelaufnahme	Spindle carrier	Porte broche		
2	2	4	3	N 3405	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 12,42 x 1,78
			4	57701-635	Umschaltleiste	Switch over block	Bloc sélecteur		
			5	58178-635	Spindelkolben	Spindle piston	Piston		
	1	2	6	059229-635	Spindelkolben kpl.	Spindle piston assy.	Piston cpl.		
		1	7	58223-635	Spindel	Spindle	Broche		
			8	58032-635	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre écrou		
		1	9	058228-635	Knebelgriff	Tap	Manette	0.023	
			10	N 2949	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	B 5,3      DIN 125
			11	N 2488	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.002	NM 5      DIN 980
1	1	2	12	N 4602	USIT-Ring	Gasket	Joint	0.001	U 14-18.7-1.5
			13	58036-635	Schlauchnippel	Hose connection	Raccord de flexible		
	1	2	14	N 3407	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.020	M 6 x 80      DIN 912
			15	4479-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.002	
			16	03063-340	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sûreté		200 bar
			17	013497-340	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sûreté		200 bar
			18	014532-635	Verteiler	Distributor	Distributeur		
			19	N 2817	Füllschlauch	Filling hose	Tuyau de remplissage	0.600	NW 6x1 m lg.
1	1	2	20	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 11 x 2,5
			21	060483-635	Füllventil	Filling valve	Robinet de remplissage	0.740	200 bar
			22	08487-635	Internationaler Füllanschluß	Intern. connection	Raccord international		
			23	N 1315	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	0.200	200 bar

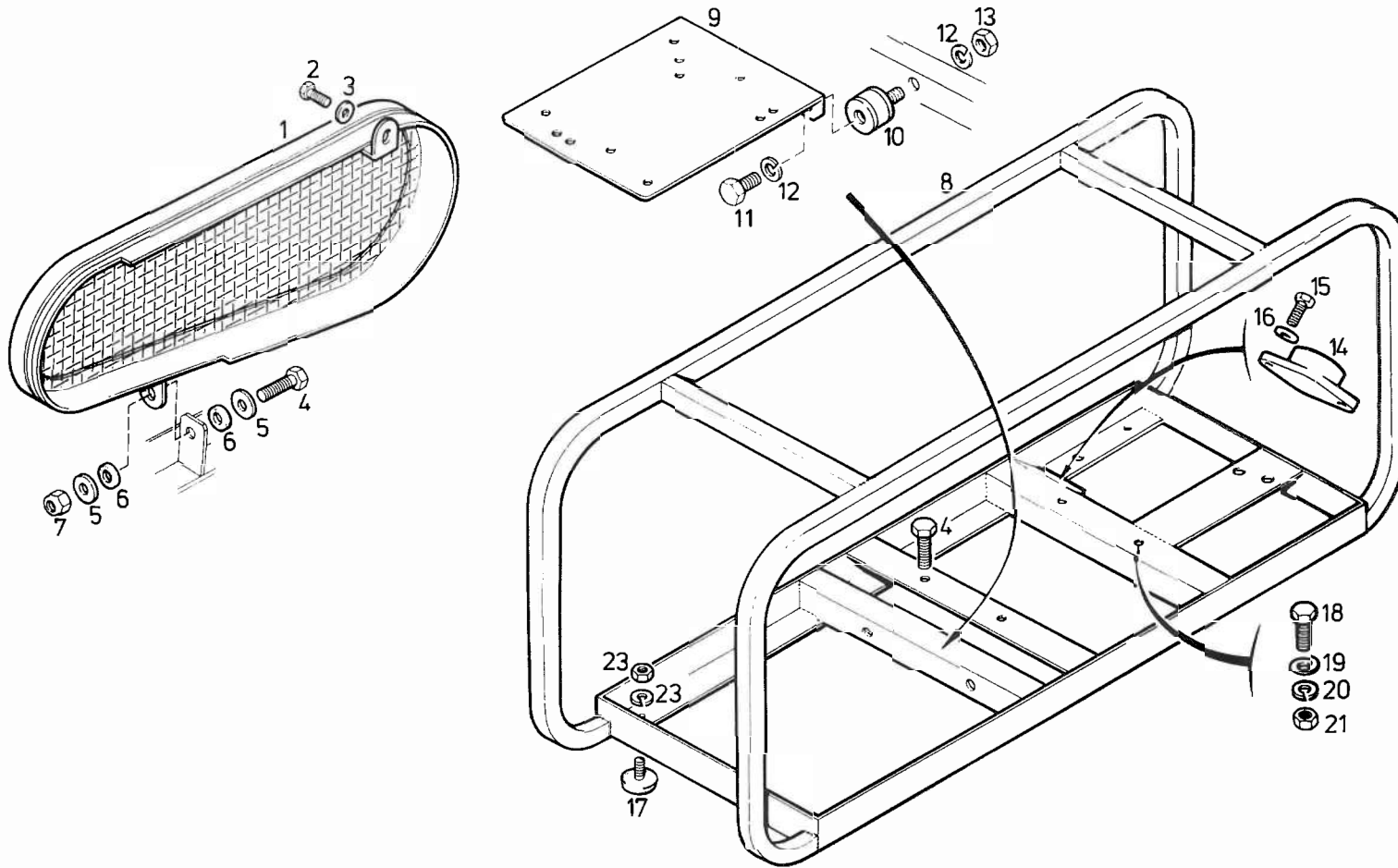




Ersatzteilsätze  
Spare parts sets  
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 128-8 Tragrahmen mit Zubehör  
Figure T 128-8 Frame and accessories  
Planche T 128-8 Cadre porteur et accessoires

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	58202-620	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie			
			2	N 53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.005	M 6x16	DIN 933
			3	N 3313	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	A 6,4	DIN 9021
			4	N 89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans.	0.020	M 8x30	
			5	N 2460	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	A 8,4	DIN 9021
			6	13489-864	Perbunanscheibe	Washer	Rondelle caoutchouc			
			7	N 370	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.009	NM 8	DIN 980
			8	58184-760	Tragrahmen	Frame	Cadre porteur			
			9	58189-760	Motorwippe	Pedestal	Moto-interrupteur à bascule			
			10	N 1649	Schwingmetall	Fibration isolator	Silent bloc	0.125		
			11	N 570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.020	M 10x16	DIN 933
			12	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 10	DIN 127
			13	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.015	M 10	DIN 934
			14	12731-635	Füllventilbefestigung	Filling Valve mounting	Fixation soupape de remplissage	0.025		
			15	N 101	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.010	M 6x20	DIN 933
			16	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	Ø 6,4	DIN 125
			17	N 1899	Schwingmetall	Fibration isolator	Silent bloc	0.015		
			18	N 88	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.016	M 8x25	DIN 933
			19	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4	DIN 125
			20	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
			21	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.008	M 8	DIN 934
			22	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 6	DIN 127
			23	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.005	M 6	DIN 934
			24	N 4655	Plastikkappe	Plastic cap	Capuchon palstique	0.001		
			25		Haltewinkel	Fixation	Fixation			
			26	5290-080	Verlängerungsmutter	Extension nut	Ecrou rallonge	0.025	M 8	
			27	N 3638	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.009	M 8x12	DIN 933
			28	N 542	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.015	M 8x16	DIN 933



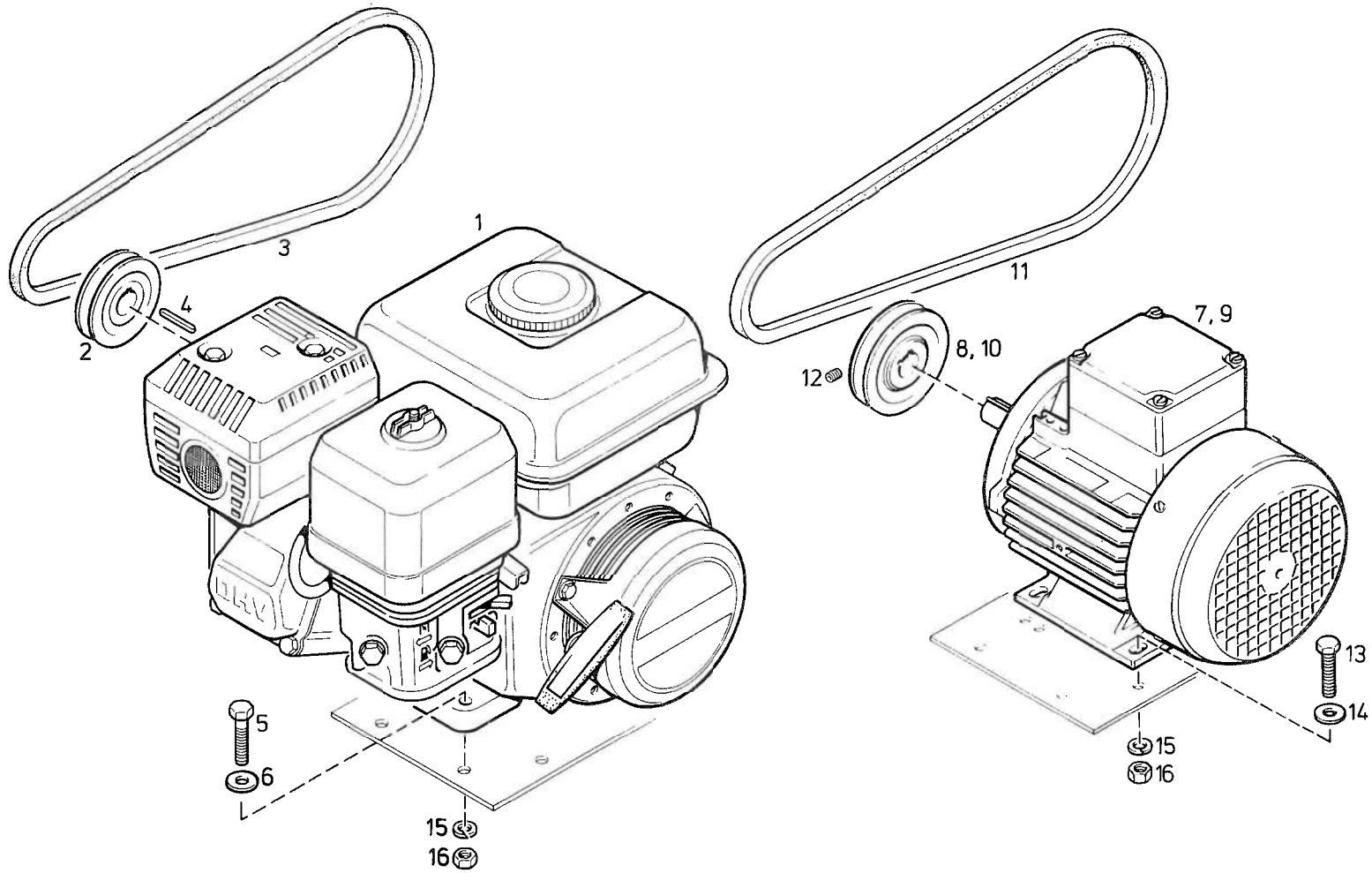


Ersatzteilsätze  
Spare parts sets  
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 128-9 Sturzrahmen mit Zubehör  
Figure T 128-9 Protection frame and accessories  
Planche T 128-9 Cadre de protection et accessoires

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	58202-620	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie			
			2	N 53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.005	M 6x16	DIN 933
			3	N 3313	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	A 6,4	DIN 9021
			4	N 89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.020	M 8x30	
			5	N 2460	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	A 8,4	DIN 9021
			6	13489-864	Perbunanscheibe	Washer	Rondelle caoutchouc			
			7	N 370	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.009	NM 8	DIN 980
			8	58284-760	Sturzrahmen	Protection frame	Cadre de protection			
			9	58189-760	Motorwippe	Pedestal	Moto-interrupteur à bascule			
			10	N 1649	Schwingmetall	Fibration isolator	Silent bloc	0.125		
			11	N 570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.020	M 10x16	DIN 933
			12	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 10	DIN 127
			13	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.015	M 10	DIN 934
			14	12731-635	Füllventilbefestigung	Filling valve mounting	Fixation soupape de remplissage	0.025		
			15	N 101	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.010	M 6x20	DIN 933
			16	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	Ø 6,4	DIN 125
			17	N 1899	Schwingmetall	Fibration isolator	Silent bloc	0.015		
			18	N 88	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.016	M 8x25	DIN 933
			19	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4	DIN 125
			20	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
			21	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.008	M 8	DIN 934
			22	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.001	A 6	DIN 127
			23	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.005	M 6	DIN 934







Ersatzteilsätze  
Spare parts sets  
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 128-10 Antriebsmotoren mit Zubehör  
Figure T 128-10 Drive motors and accessories  
Planche T 128-10 Moteurs d'entraînemet et équipements

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	N 16176	Benzinmotor	Gasoline motor	Moteur à essence	13.50	Honda
			2	56930-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie de courroie	0.500	Ø 75
			3	N 3314	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoidale	0.070	9,5x913 La
			4	N 2885	Paßfeder	Key	Clavette	0.006	3/16" x 3/16" x 1"lg.
			5	N 756	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.035	M 8x40 DIN 933
			6	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle		Ø 8,4 DIN 125
			7	N 3387	Drehstrommotor	Three-phase motor	Moteur triphasé		50 Hz, 1,5 kW
			8	56880-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie de courroie	0.531	Ø 84, 50 Hz
			9	N 15750	Wechselstrommotor	Single-phase motor	Moteur à courant alternatif		50 Hz, 2,2 kW
			10	7559-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie de courroie	0.500	Ø 90, 50 Hz
			11	N 2961	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoidale	0.070	9,5x975 La
			12	N 701	Gewindestift	Stud P3E, P3W	Goupille filetée P3E, P3W,	0.005	M 8x20 DIN 914
			13	N 89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans		M 8x30 DIN 930
			14	N 2460	Scheibe	Washer	Rondelle		A 8,4 DIN 9021
			15	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A 8 DIN 127
			16	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.		M 8 DIN 934